



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по заетост и социални въпроси

2011/0397(COD)

26.6.2012

ИЗМЕНЕНИЯ 25 - 97

Проектостановище
Thomas Mann
(PE491.100v01-00)

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета
относно наземните услуги на летищата на Съюза и за отмяна на
Директива 96/67/ЕО

Предложение за регламент
(COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))

AM\906684BG.doc

PE492.654v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_LegOpinion

Изменение 25
Jean Lambert

Предложение за регламент

–

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията.

Or. en

Изменение 26
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) ***Има неяснота по отношение на това дали*** държавите членки ***могат да изискват*** приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, ***достъпът до които е ограничен***. Незадържането на персонала ***може да*** има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. ***Поради това е целесъобразно да се изяснят*** правилата относно ***приемането*** на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно ***прехвърлянето на предприятия, давайки*** възможност на държавите членки да гарантират ***адекватна заетост*** и условия на труд.

Изменение

(17) Държавите членки ***следва да гарантират законодателно и без каквато и да било неяснота*** приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги. Незадържането на персонала има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Правилата относно ***прехвърлянето*** на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно ***смяната на доставчиците на наземно обслужване, които дават*** възможност на държавите членки да гарантират ***правата на работниците и служителите, високите стандарти на трудова заетост и достойните*** условия на труд, ***следва да бъдат изменени, когато е необходимо, посредством разпоредби относно прехвърлянето на персонал.*** ***Уволнение по икономически, технически или организационни***

причини следва да не е допустимо в този контекст.

Or. en

Изменение 27
Nadja Hirsch

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) *Има неяснота по отношение на това дали* държавите членки могат да изискват приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е **целесъобразно** да се изяснят правилата относно приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, давайки възможност на държавите членки да гарантират адекватна заетост и условия на труд.

Изменение

(17) *С оглед на решението на Съда на Европейския съюз от 14 юли 2005 г., дело C-386/03 Комисията срещу Германия¹, е необходимо да се изясни как* държавите членки могат да изискват приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е **извънредно важно** да се изяснят правилата относно приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, давайки възможност на държавите членки да гарантират адекватна заетост и условия на труд.

¹ [2005], I-6947.

Or. de

Изменение 28
Thomas Händel

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Има неяснота по отношение на това дали държавите членки могат да изискват приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е **целесъобразно** да се **изяснят правилата относно** приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, давайки възможност на държавите членки да гарантират адекватна заетост и условия на труд.

Изменение

(17) Има неяснота по отношение на това дали държавите членки могат да изискват приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е **извънредно важно** да се **гарантира** приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, давайки възможност на държавите членки да гарантират адекватна заетост и условия на труд.

Or. de

Изменение 29
Philippe Boulland

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Има неяснота по отношение на това дали държавите членки могат да изискват приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е **целесъобразно** да се изяснят правилата относно приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, давайки възможност на държавите членки да гарантират адекватна заетост и условия на труд.

Изменение

(17) Има неяснота по отношение на това дали държавите членки могат да изискват приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е **важно** да се изяснят правилата относно приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, **след консултации със социалните партньори**, давайки възможност на държавите членки да гарантират адекватна заетост и условия

на труд.

Or. fr

Изменение 30
Veronica Lope Fontagné

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Има неяснота по отношение на това дали държавите членки могат да изискват приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е целесъобразно да се изяснят правилата относно приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, давайки възможност на държавите членки да гарантират *адекватна заетост и условия на труд*.

Изменение

(17) Има неяснота по отношение на това дали държавите членки могат да изискват приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е целесъобразно да се изяснят правилата относно приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, давайки възможност на държавите членки да гарантират *адекватни условия на заетост, безопасност и труд*.

Or. es

Изменение 31
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Съображение 17 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17а) Разпоредбите на настоящия регламент следва да гарантират подходящи нива на безопасност, така че голямо текучество на персонал и голям брой на договори с

*подизпълнители да не представляват
риск за стандартите за безопасност;*

Or. pl

Изменение 32
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Съображение 17 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*(17б) Законодателят следва да
гарантира, че е възможно дадена
държава членка да препоръча
прехвърлянето на персонал при смяна
на доставчик на наземни услуги,
достъпът до които е ограничен.*

Or. pl

Обосновка

Качеството на наземното обслужване или равнището на конкуренция няма да се повишат, ако на държавите членки бъде дадена възможност да задължат доставчиците или ползвателите на летищата да прехвърлят персонал.

Изменение 33
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*(28) В трудоемък сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие върху качеството на услугите. **Ето защо трябва да бъдат определени минимални изисквания за квалификация**, за да се гарантира*

*(28) В трудоемък сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване, **образование и обучение** на персонала оказват силно въздействие върху качеството на услугите и **безопасността на операциите**. **Компетентните органи в държавите членки, в сътрудничество с ЕААБ,***

качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите.

летищните оператори и социалните партньори, следва да определят амбициозни минимални стандарти, за да се гарантира най-високо качество за образованието и обучението на работниците и служителите в сектора на наземните услуги. Тези стандарти следва редовно да бъдат осъвременявани и развивани, за да се допринесе за качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите. До постигането на изискваните стандарти на съответното летище следва да не се одобряват нови доставчици на услуги.

Or. en

Изменение 34 Thomas Händel

Предложение за регламент Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) В трудоемък сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие върху качеството на услугите. Ето защо трябва да бъдат определени минимални изисквания за квалификация, за да се гарантира качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите.

Изменение

(28) В трудоемък сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие върху качеството на услугите. Ето защо трябва да бъдат определени минимални изисквания за квалификация, за да се гарантира качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите. **На Европейската агенция за авиационна безопасност следва да бъде възложена задачата за разработване на минимални стандарти за образование и обучение,**

които държавите членки могат и следва да спазват. Тази задача следва да бъде включена в Регламент № 216/2008.

Or. de

Обосновка

Авиационната безопасност се регулира на европейско равнище. Обучението на работниците се регулира от държавите членки, въпреки че тяхната работа е класифицирана като свързана с безопасността. Агенцията за авиационна безопасност следва да разработи минимални стандарти, които могат да бъдат използвани от държавите членки като насоки при разработването на изисквания за квалификация.

Изменение 35

Veronica Lope Fontagné

Предложение за регламент

Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) В трудоемък сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие върху качеството на услугите. Ето защо трябва да бъдат определени минимални изисквания за квалификация, за да се гарантира качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите.

Изменение

(28) В трудоемък сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие **както** върху качеството на услугите, **така и върху безопасността на операциите**. Ето защо трябва да бъдат определени минимални изисквания за квалификация, за да се гарантира качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите.

Or. es

Изменение 36

Philippe Boulland

Предложение за регламент

Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) В трудовия сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие върху качеството на услугите. Ето защо трябва да бъдат определени минимални изисквания за квалификация, за да се гарантира качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите.

Изменение

(28) В трудовия сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие върху качеството на услугите. Ето защо трябва да бъдат определени минимални изисквания за квалификация, ***хармонизирани на европейско равнище***, за да се гарантира качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите.

Or. fr

Изменение 37

Ole Christensen, Jutta Steinruck

Предложение за регламент

Съображение 28 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28а) С цел подобряване на условията на труд на обработващите багажа, ограниченията за максималното допустимо тегло на багажа следва да бъдат намалени още повече, особено в случаите, когато обработката на багажа се извършва ръчно. При ръчна обработка на багажа теглото на отделните части от багажа също трябва да бъде ясно обозначено чрез система за маркиране на багажа, разделяща багажа в различни тегловни класове.

Or. en

Изменение 38

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Предложение за регламент Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Държавите членки следва **да запазят правото** да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за **предприятията, предоставящи неземни услуги.**

Изменение

(31) Държавите членки следва да гарантират, **че персоналят на предприятията, предоставящи наземни услуги, се ползва от** подходящо ниво на социална защита, **справедливи условия на труд и доходи, осигуряващи достоен живот, което следва да бъде гарантирано и в случай на наемане на подизпълнители и сключване на договори за предоставяне на услуги. До постигането на изискваните стандарти на съответното летище следва да не се одобряват нови доставчици на услуги.**

Or. en

Изменение 39 Philippe Boulland

Предложение за регламент Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Държавите членки **следва да запазят правото** да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за **предприятията, предоставящи неземни услуги.**

Изменение

(31) Държавите членки **трябва** да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала **на** предприятията, предоставящи **наземни услуги. При липсата на подходяща социална защита разрешението може да бъде отменено или оттеглено или неговото издаване да бъде отказано.**

Or. fr

Изменение 40
Thomas Händel

Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Държавите членки следва **да запазят правото** да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи *неземни* услуги.

Изменение

(31) Държавите членки следва да гарантират, **че е осигурено** подходящо ниво на социална защита за персонала на предприятията, предоставящи *наземни* услуги.

Or. de

Изменение 41
Ole Christensen

Предложение за регламент
Съображение 31 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

(31а) Като се има предвид, че работата в областта на обработката на багажи може да доведе до риска работниците и служителите да бъдат изхабени още в началото на трудовия си живот, настоящият регламент дава на държавите членки възможност за въвеждане на национално законодателство с цел подобряване на условията на труд.

Изменение

Or. en

Изменение 42
Thomas Händel

Предложение за регламент
Съображение 31 а (ново)

PE492.654v01-00

12/44

AM\906684BG.doc

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(31a) Това включва също така прилагането на представителни колективни трудови договори за различните летища във връзка със заплащането и други условия на заетост.

Or. de

Изменение 43

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Предложение за регламент

Член 12 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Гарантиране на правата на работниците и служителите при прехвърляне на персонал **за услугите, подлежащи на ограничения за достъп до пазара**

Гарантиране на правата на работниците и служителите при прехвърляне на персонал

Or. en

Изменение 44

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Предложение за регламент

Член 12 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Настоящият член се прилага **само** за **услугите** по наземно обслужване, **за които съответната държава членка е ограничила броя на доставчиците в съответствие с член 6 или член 14.**

1. Настоящият член се прилага за **всички услуги** по наземно обслужване.

Or. en

Изменение 45
Phil Bennion, Philippe De Backer

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, **изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги**, държавите членки могат да изискат от **доставчика(ците)** на наземно обслужване, **предоставящ(и)** впоследствие тези услуги, да **предостави(ят)** на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналят би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета¹⁷.

Изменение

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, **включително самообслужващите се ползватели на летището**, посочени в параграф 1, **бъде заменен от един или повече доставчици**, държавите членки могат да изискат от **доставчиците** на наземно обслужване, **предоставящи** впоследствие тези услуги, да **предоставят** на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналят би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета¹⁷.

Or. en

Изменение 46
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги, държавите членки могат да **изискат от** доставчика(ците) на наземно обслужване, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да **предостави(ят)** на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на

Изменение

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги **и когато доставчикът на наземни услуги престане да предоставя наземни услуги на даден ползвател на летището или когато даден самообслужващ се ползвател на летището реши да престане да се**

които персоналът би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета¹⁷.

самообслужва, държавите членки могат да **препоръчат на** доставчика(ците) на наземно обслужване, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналът би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета¹⁷.

Or. pl

Изменение 47 Nadja Hirsch

Предложение за регламент Член 12 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги, държавите членки **могат да изискват** от доставчика(ците) на наземно обслужване, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналът би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на **Директива 2001/23/ЕО на Съвета**¹⁷.

Изменение

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги **или когато даден доставчик на услуги престане да предоставя наземни услуги на даден ползвател на летището, които представляват значителна част от неговите наземни услуги, или даден самообслужващ се ползвател на летището реши да престане да се самообслужва**, държавите членки **изискват** от доставчика(ците) на наземно обслужване **или от самообслужващите се ползватели на летището**, предоставящи впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналът би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на **Директива 2001/23/ЕО на Съвета**.

Значителна част, както е посочено в

първо изречение на алинея 1 по-горе, винаги е налице, когато са засегнати повече от 5 % от неговите наземни услуги. Член 4, параграф 1, изречение второ от Директива 2001/23/ЕО не се прилага по отношение на случаите, изброени в изречение първо от алинея първа на настоящия параграф. Уволнение по икономически, технически или организационни причини не е допустимо.

Or. de

Изменение 48

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Предложение за регламент

Член 12 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги, държавите членки **могат да изискат** от доставчика(ците) на наземно обслужване, **предоставящ(и)** впоследствие тези услуги, да **предостави(ят)** на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналет би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на **Директива 2001/23/ЕО на Съвета**¹⁷.

Изменение

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги **или когато даден доставчик на услуги престане да предоставя наземни услуги на даден ползвател на летището или даден самообслужващ се ползвател на летището реши да престане да се самообслужва**, държавите членки **изискват** от доставчика(ците) на наземно обслужване **или от самообслужващите се ползватели на летището, предоставящи** впоследствие тези услуги, да **предоставят** на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналет би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на **Директива 2001/23/ЕО на Съвета**. **Разпоредбите съгласно член 4, параграф 1, изречение второ от**

*Директива 2001/23/ЕО не се прилага
по отношение на тези случаи.*

Or. en

Изменение 49
Veronica Lope Fontagné

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги, държавите членки **могат да изискват** от доставчика(ците) на наземно обслужване, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналът би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета¹⁷.

Изменение

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги, държавите членки **изискват** от доставчика(ците) на наземно обслужване, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналът би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета.

Or. es

Изменение 50
Thomas Händel

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги, държавите членки могат

Изменение

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги, държавите членки могат

да изискат от доставчика(ците) на наземно обслужване, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналът би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета¹⁷.

да изискат от доставчика(ците) на наземно обслужване, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналът би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета¹⁷. **Тези права включват задължителното прилагане на представителните колективни трудови договори.**

Or. de

Обосновка

Ако прилагането на представителните колективни трудови договори не е задължително, конкуренцията ще се състои в предлагане на по-ниска цена, което ще доведе до дъмпинг във връзка с работните заплати. Това е несъвместимо с качеството, ефикасността, сигурността, социалната защита и социалната пазарна икономика.

Изменение 51

Phil Bennion, Philippe De Backer

Предложение за регламент Член 12 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки ограничават изискването по параграф 2 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги, **за които предишният доставчик е изгубил разрешение**, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци).

Изменение

3. Държавите членки ограничават изискването по параграф 2 до работниците и служителите на предишния доставчик, **включително самообслужващите се ползватели на летището**, които са заети в предоставянето на услуги **по наземно обслужване, чието извършване се прекратява от предишния** доставчик, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) **или самообслужващ се ползвател на летището**.

Or. en

Изменение 52

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas

Предложение за регламент

Член 12 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки ограничават изискването по параграф 2 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги, за които предишният доставчик е изгубил разрешение, и които **доброволно** приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци).

Изменение

3. Държавите членки ограничават изискването по параграф 2 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги, за които предишният доставчик е изгубил разрешение, и които приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) **или самообслужващ се ползвател на летището. Разходите за социални планове за напускащите работници и служители се поемат от ползвателите на летището съобразно съответния им дял от трафика.**

Or. en

Изменение 53

Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент

Член 12 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки ограничават **изискването** по параграф 2 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги, за които предишният доставчик е изгубил разрешение, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци).

Изменение

3. Държавите членки ограничават **препоръката** по параграф 2 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги, за които предишният доставчик е изгубил разрешение, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци).

Изменение 54
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Държавите членки ограничават изискването по параграф 2 по такъв начин, че да е пропорционално на обема дейност, действително прехвърлен на другия доставчик(ци).

заличава се

Or. en

Изменение 55
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Когато държава членка налага посоченото в параграф 2 изискване, в тържната документация за процедурата за подбор, установена в членове 7—10, се включва списък на засегнатия персонал и се посочват съответните подробности относно договорните права на работниците и служителите и условията, при които те се смятат за свързани с въпросните услуги.

заличава се

Or. pl

Изменение 56
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Ole Christensen

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Когато държава членка налага посоченото в параграф 2 изискване, в тръжната документация за процедурата за подбор, установена в членове 7—10, се включва списък на засегнатия персонал и се посочват съответните подробности относно договорните права на работниците и служителите и условията, при които те се смятат за свързани с въпросните услуги.

Изменение

5. В тръжната документация за процедурата за подбор, установена в членове 7—10, се включва списък на засегнатия персонал и се посочват съответните подробности относно договорните права на работниците и служителите и условията, при които те се смятат за свързани с въпросните услуги. ***Персоналът и представителите на профсъюзите имат достъп до тези списъци.***

Or. en

Изменение 57
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Когато доставчик на наземно обслужване престане да предоставя на ползвател на летището услуги по наземно обслужване, съставляващи значителна част от дейността по наземно обслужване на този доставчик, в случаите, необхванати от параграф 2, или когато самообслужващ се ползвател на летището реши да престане да извършва самообслужване, държавите членки могат да изискат от доставчика(ците) на наземно обслужване или самообслужващия се ползвател на летището, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези

Изменение

заличава се

*услуги, същите права, на които
персоналът би имал право в случай на
прехвърляне по смисъла на
Директива 2001/23/ЕО на Съвета.*

Or. en

Изменение 58
Phil Bennion, Philippe De Backer

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*6. Когато доставчик на наземно
обслужване престане да предоставя
на ползвател на летището услуги по
наземно обслужване, съставляващи
значителна част от дейността по
наземно обслужване на този
доставчик, в случаите, необхванати
от параграф 2, или когато
самообслужващ се ползвател на
летището реши да престане да
извършва самообслужване,
държавите членки могат да изискат
от доставчика(ците) на наземно
обслужване или самообслужващия се
ползвател на летището,
предоставящ(и) впоследствие тези
услуги, да предостави(ят) на
персонала, нает преди това за тези
услуги, същите права, на които
персоналът би имал право в случай на
прехвърляне по смисъла на
Директива 2001/23/ЕО на Съвета.*

заличава се

Or. en

Изменение 59
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

**Предложение за регламент
Член 12 - параграф 6**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Когато доставчик на наземно обслужване престане да предоставя на ползвател на летището услуги по наземно обслужване, съставляващи значителна част от дейността по наземно обслужване на този доставчик, в случаите, необхванати от параграф 2, или когато самообслужващ се ползвател на летището реши да престане да извършва самообслужване, държавите членки могат да изискат от доставчика(ците) на наземно обслужване или самообслужващия се ползвател на летището, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналът би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета.

заличава се

Or. pl

**Изменение 60
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas**

**Предложение за регламент
Член 12 - параграф 7**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, чието извършване се прекратява от предишния доставчик, и които

заличава се

доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) или самообслужващ се ползвател на летището.

Or. en

Изменение 61
Phil Bennion, Philippe De Backer

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, чието извършване се прекратява от предишния доставчик, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) или самообслужващ се ползвател на летището.

заличава се

Or. en

Изменение 62
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, чието

заличава се

извършване се прекратява от предишния доставчик, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) или самообслужващ се ползвател на летището.

Or. pl

Изменение 63
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 до работниците и служителите на самообслужващия се ползвател на летището, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, за които самообслужващият се ползвател на летището решава да прекрати самообслужването, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) или самообслужващ се ползвател на летището.

заличава се

Or. en

Изменение 64
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 до

заличава се

работниците и служителите на самообслужващия се ползвател на летището, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, за които самообслужващият се ползвател на летището решава да прекрати самообслужването, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) или самообслужващ се ползвател на летището.

Or. pl

Изменение 65
Phil Bennion, Philippe De Backer

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 8

Текст, предложен от Комисията

8. Държавите членки ограничават изискването по **параграф 6** до работниците и служителите на самообслужващия се ползвател на летището, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, за които самообслужващият се ползвател на летището решава да прекрати самообслужването, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) или самообслужващ се ползвател на летището.

Изменение

8. Държавите членки ограничават изискването по **параграф 2** до работниците и служителите на самообслужващия се ползвател на летището, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, за които самообслужващият се ползвател на летището решава да прекрати самообслужването, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) или самообслужващ се ползвател на летището.

Or. en

Изменение 66
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 по такъв начин, че да е пропорционално на обема дейност, действително прехвърлен на другия доставчик или самообслужващ се ползвател на летището.

заличава се

Or. en

Изменение 67

Phil Bennion, Philippe De Backer

Предложение за регламент

Член 12 - параграф 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 по такъв начин, че да е пропорционално на обема дейност, действително прехвърлен на другия доставчик или самообслужващ се ползвател на летището.

заличава се

Or. en

Изменение 68

Minodora Cliveti

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 10 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

10а. Държавите членки гарантират, че се предотвратява дъмпинга та работните заплати не само по отношение на постоянно наетите служители в областта на наземното

обслужване, но също така и при прехвърляне на служители, така че да се гарантират адекватни социални стандарти и да се повиши качеството на наземните услуги;

Or. en

Изменение 69
Minodora Cliveti

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 10 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

10б. Компетентните органи на държавите членки надлежно вземат предвид профсъюзните права и колективното договаряне при наземните услуги, за да се гарантира адекватна социална закрила за служителите, назначени, за да предоставят тези услуги;

Or. en

Изменение 70
Minodora Cliveti

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 10 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

10в. С оглед смекчаването на всякакви отрицателни последици от либерализирането на сектора на наземните услуги трябва да бъдат определени и прилагани от страна на управляващите летищата органи обвързващи минимални стандарти за качество на обслужването в интерес на безопасните, надеждни и ефикасни

операции;

Or. en

Изменение 71

Phil Bennion, Philippe De Backer

Предложение за регламент

Член 20 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която *кандидатства*.

Изменение

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която *е кандидатствало*.

Or. en

Изменение 72

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент

Член 20 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която кандидатства.

Изменение

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която кандидатства. ***Отделните изисквания по отношение на квалификация, натрупан професионален опит и продължителност на трудовия стаж се изготвят за всяко летище от компетентните органи на държавите членки в сътрудничество с ЕААБ, както и с летищните***

оператори и засегнатите социални партньори. Освен това ЕААБ, в сътрудничество с компетентните органи в държавите членки, летищните оператори и социалните партньори, установява общи стандарти за наземния персонал на равнище ЕС. Тези изисквания се контролират от компетентните органи в държавите членки в сътрудничество с ЕААБ.

Or. en

Изменение 73
Nadja Hirsch

Предложение за регламент
Член 20 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която кандидатства.

Изменение

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която кандидатства. ***Изискванията по отношение на квалификация, натрупан професионален опит и продължителност на трудовия стаж се изготвят от респективните летищни оператори за съответните летища, а компетентните органи на държавите членки ги приемат и контролират прилагането им.***

Or. de

Изменение 74
Thomas Händel

Предложение за регламент
Член 20 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която кандидатства.

Изменение

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която кандидатства. ***В случаите, когато минималните европейски стандарти са разработени като препоръки за образование и квалификация, държавите членки ги използват като насока за гарантиране на възможно най-високите стандарти за сигурност в рамките на Европа.***

Or. de

Изменение 75
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Член 34 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището гарантират, че всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор, редовно посещават специфично и периодично обучение, за да бъдат в състояние да изпълняват възложените им задачи.

Изменение

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището гарантират, че всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор, редовно посещават специфично и периодично обучение, за да бъдат в състояние да изпълняват възложените им задачи. ***Надзорните органи на държавите членки проверяват с подходящи мерки спазването на стандартите за квалификация. Ако компетентните органи в дадена държава членка установят, че***

стандартите за квалификация не са били спазени, продължаването на доставката на услуги от доставчиците на наземни услуги и самообслужващите се ползватели на летището следва да се спре до постигането на изискваните стандарти.

Or. pl

Изменение 76
Philippe Boulland

Предложение за регламент
Член 34 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището **гарантират, че** всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор, редовно посещават специфично и периодично обучение, за да бъдат в състояние да изпълняват **възложените** им задачи.

Изменение

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището **трябва да изискват** всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор, редовно посещават специфично и периодично обучение, **хармонизирано на европейско равнище**, за да бъдат в състояние да изпълняват **тези възложени** им задачи.

Or. fr

Изменение 77
Phil Bennion, Philippe De Backer

Предложение за регламент
Член 34 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на

Изменение

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на

летището гарантират, че всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор, **редовно** посещават специфично и периодично обучение, за да бъдат в състояние да изпълняват възложените им задачи.

летището гарантират, че всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор, посещават **поне двудневно първоначално обучение при заемането на нова длъжност и последващо специфично и периодично обучение**, за да бъдат в състояние да изпълняват възложените им задачи. **Това обучение трябва да отговаря на минималните европейски стандарти и да съответства на конкретните задачи, възложени на служителите.**

Or. en

Изменение 78

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Предложение за регламент

Член 34 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището гарантират, че всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор, редовно посещават специфично и периодично обучение, за да бъдат в състояние да изпълняват възложените им задачи.

Изменение

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището гарантират, че всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор, редовно посещават специфично и периодично обучение, за да бъдат в състояние да изпълняват възложените им задачи **и да предотвратяват произшествия и наранявания. Компетентните органи в държавите членки контролират спазването на стандартите за образование и квалификация. Може да бъде наредено преминаването на опреснителни курсове за сметка на съответните доставчици на наземни услуги или самообслужващи се ползватели на**

летището. Не се одобряват нови доставчици на услуги до постигането на изискваните стандарти на съответното летище.

Or. en

Изменение 79
Phil Bennion, Philippe De Backer

Предложение за регламент
Член 34 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава поне двудневно обучение, свързано с възложените му задачи. Всеки работник или служител посещава съответното обучение при започването на нова работа или при възлагането на нова задача на работника или служителя.

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 80
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент
Член 34 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **поне двудневно обучение**, свързано с възложените му задачи. Всеки работник или служител посещава съответното обучение **при** започването на нова работа или при **възлагането на нова задача на**

Изменение

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **теоретично и практическо основно обучение, както и специфично** обучение, свързано с възложените му задачи. Всеки работник или служител посещава съответното обучение **преди** започването на нова

работника или служителя.

работа или на новопоставена задача. Компетентните органи в държавите членки, в сътрудничество с ЕААБ, както и със съответните летищни оператори и социалните партньори, определят конкретните детайли и минималната продължителност на образованието и обучението. Успешното преминаване на специализиран практически и теоретичен тест е доказателството за придобиване на съответните умения и знания, които се преподават по време на обученията. Разходите за обученията се поемат изцяло от работодателите.

Or. en

Изменение 81

Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент

Член 34 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **поне двудневно** обучение, свързано с възложените му задачи. Всеки работник или служител посещава съответното обучение **при** започването на нова работа или **при** възлагането на нова задача на работника или служителя;

Изменение

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **теоретично и практически основно обучение, както и обучение**, свързано с възложените му задачи. **Обхватът и минималната продължителност на такова обучение се определя от съответните органи в държавите членки заедно с дадените оператори в сектора на наземното обслужване.** Всеки работник или служител посещава съответното обучение **незабавно след** започването на нова работа или **след** възлагането на нова задача на работника или служителя, **както и преди започването на работа в тази област;**

Or. pl

Изменение 82
Nadja Hirsch

Предложение за регламент
Член 34 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **поне двудневно** обучение, свързано с възложените му задачи. Всеки работник или служител посещава съответното обучение при започването на нова работа или при възлагането на нова задача на работника или служителя.

Изменение

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **теоретично и практическо основно** обучение, както и обучение, свързано с възложените му задачи, **за което компетентните органи на държавите членки, заедно със съответните доставчици на наземни услуги, определят особеностите, свързани с конкретното местонахождение, както и минималната продължителност.** **Продължителността на обучението не следва да бъде по-малко от пет дни. Успешното преминаване на практически и теоретичен тест е доказателството за придобиване на съответните способности и знания, които се преподават по време на обученията. Разходите за обученията се поемат изцяло от работодателите.** Всеки работник или служител посещава съответното обучение при започването на нова работа или при възлагането на нова задача на работника или служителя.

Or. de

Изменение 83
Dieter-Lebrecht Koch

Предложение за регламент
Член 34 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **поне двудневно** обучение, свързано с възложените му задачи. Всеки работник или служител посещава съответното обучение при започването на нова работа или при възлагането на нова задача на работника или служителя.

Изменение

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **теоретично и практическо основно обучение, както и** обучение, свързано с възложените му задачи, **които работниците или служителите посещават на редовни интервали от време. Компетентните органи в държавите членки, заедно със съответните летищни оператори, определят особеностите, свързани с местонахождението, честотата, както и минималната продължителност на това обучение.** Всеки работник или служител посещава съответното обучение при започването на нова работа или при възлагането на нова задача на работника или служителя.

Or. de

Изменение 84 **Philippe Boulland**

Предложение за регламент **Член 34 - параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава поне двудневно обучение, свързано с възложените му задачи. Всеки работник или служител посещава съответното обучение при започването на нова работа или при възлагането на нова задача на работника или служителя.

Изменение

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, **трябва да** посещава поне двудневно **теоретично и практично** обучение, свързано с възложените му задачи. Всеки работник или служител посещава съответното обучение при започването на нова работа или при възлагането на нова задача на работника или служителя.

Изменение 85
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

3. Когато е уместно за **съответната дейност** по наземно обслужване, обучението обхваща поне

Изменение

3. Когато е уместно за **вида на дейността** по наземно обслужване, обучението, **чиито обхват и начин на провеждане се определят от нормативните актове в отделните държави членки**, обхваща поне:

Or. pl

Обосновка

Най-важният фактор, който ще гарантира ефективността на обучението, не е неговата продължителност, а съдържанието му, което следва да бъде стандартизирано в рамките на Европейския съюз. С оглед повишаване на стандартите за качество на услугите е също така от изключителна важност персоналът да бъде обучен преди да започне работа.

Изменение 86
Philippe Boulland

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

3. Когато е уместно за съответната дейност по наземно обслужване, обучението обхваща поне:

Изменение

3. Когато е уместно за съответната дейност по наземно обслужване, обучението, **което е хармонизирано на европейско равнище и може да бъде проведено чрез конкретни тестове, подходящи за определени държави членки**, обхваща поне:

Or. fr

Изменение 87

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент

Член 34 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

3. Когато е уместно за съответната дейност по наземно обслужване, обучението обхваща поне:

Изменение

3. Когато е уместно за съответната дейност по наземно обслужване, обучението **и тестовете** обхващат поне:

Or. en

Изменение 88

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент

Член 34 – параграф 3 – алинея 1 (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Конкретното съдържание на курсовете и тестовете, както и надлежното им провеждане, се определят и контролират от компетентните органи в държавите членки в сътрудничество с ЕААБ. ЕААБ определя критериите за квалификация, които следва да бъдат изпълнени, за да се установи европейски стандарт за сертификация за свързаните с безопасността функции, както са посочени в член 21.

Or. en

Изменение 89

Veronica Lope Fontagné

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – буква ж)

Текст, предложен от Комисията

ж) функционално обучение по обслужване на пътниците, включително обучение във връзка с мостите за качване на пътниците на борда и предоставянето на информация и оказването на помощ на пътниците в съответствие с регламенти (ЕО) № 261/2004 и (ЕО) № 1107/2006;

Изменение

ж) функционално обучение по обслужване на пътниците **с акцент върху пътниците със специални нужди, и в частност лицата с намалена мобилност или увреждания**, включително обучение във връзка с мостите за качване на пътниците на борда и предоставянето на информация и оказването на помощ на пътниците в съответствие с регламенти (ЕО) № 261/2004 и (ЕО) № 1107/2006;

Or. es

Изменение 90
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – буква п а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

па) мерки за защита от свързани с професията опасности за здравето на служителите в сектора на наземните услуги.

Or. pl

Изменение 91
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Комисията представя на Европейския парламент и Съвета доклад относно

1. Комисията представя на Европейския парламент и Съвета доклад относно

прилагането на настоящия регламент не по-късно от **5 години** след датата на прилагането му. В доклада се оценяват по-специално **всички значителни въздействия** върху качеството на услугите по наземно обслужване, заетостта и условията на труд. В доклада се **включва следният набор от** показатели и критерии **за извадка от летища:**

прилагането на настоящия регламент не по-късно от **3 години** след датата на прилагането му. В доклада се оценяват по-специално **въздействията** върху качеството на услугите по наземно обслужване, **както и** заетостта и условията на труд. В доклада се **разглеждат следните** показатели и критерии:

Or. en

Изменение 92
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1 – буква л)

Текст, предложен от Комисията

л) минимални стандарти за качество за предприятията по наземно обслужване;

Изменение

л) минимални стандарти за качество за предприятията по наземно обслужване **в Съюза по отношение на единайсетте категории услуги;**

Or. en

Изменение 93
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner, Andrea Cozzolino

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1 – буква н)

Текст, предложен от Комисията

н) прехвърляне на работници и служители и неговото въздействие върху защитата им;

Изменение

н) прехвърляне на работници и служители и неговото въздействие върху защитата им, **в частност брой на прехвърлените работници и служители в случай на промяна на доставчика на наземни услуги, брой на напусналите по собствено желание работници и служители в случай на**

промяна на доставчика на наземни услуги; развитието на работната заплата на прехвърлените работници и служители; брой на делата в съдилища по трудовоправни спорове във връзка с прехвърлянето; брой на напусналите по собствено желание работници и служители, които получават плащания от националните системи за социално осигуряване;

Or. en

Изменение 94
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1 – буква н)

Текст, предложен от Комисията

н) прехвърляне на работници и служители и неговото въздействие върху защитата им;

Изменение

н) прехвърляне на работници и служители, **ако е приложимо**, и неговото въздействие върху защитата им;

Or. pl

Изменение 95
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1 – буква о)

Текст, предложен от Комисията

о) заетост и условия на труд в сектора на наземното обслужване.

Изменение

о) заетост и условия на труд в сектора на наземното обслужване, **в частност ръста на трудовите възнаграждения и заплатите в сравнение с ръста на цените за наземна обработка, както и в сравнение с промените в производителността на наземните**

услуги на летищата като цяло и на отделните предприятия за предоставяне на наземни услуги.

Or. en

Изменение 96
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1 – буква о а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

оа) връзка между закъсненията, причинени от наземните услуги, и недостатъчните стандарти за качество;

Or. en

Изменение 97
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Предложение за регламент
Член 40 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Без да се засяга прилагането на настоящия регламент и при спазване на другите разпоредби на правото на Съюза, държавите членки могат да предприемат необходимите мерки за гарантиране на защита на правата на работниците.

Държавите членки гарантират юридически, че персоналът на предприятия, предоставящи услуги за наземно обслужване или за самообслужващи се ползватели на летището като трета страна, се ползва с адекватно равнище на социална закрила, справедливи работни условия и достойно трудово възнаграждение. Не се одобряват нови доставчици на услуги до постигането на изискваните стандарти на съответното летище.

Or. en

